

~~VHS 6432-471~~)

I ^L Chief-child-of-the-Root

atswi'c ~~at~~ ti'k'wik'w't usmi'yam ~~at~~ hpi' coci'wtem.
there was a house an old person woman had a daughter

hoi t'gwai' gugwaxtiit x'wiya' coci'wtem. hoi hingwa'yqen.
because of her baby this daughter then he grew tall

kum' pintto itti'x'wemo' hsp'h'x'wanto' pintto a'atsax'lsqit.
and always she gathered roots always every day

kum' uttcit'sa' lai' kum' h'nma'q'wunts' hoi kum' ^{q'w}gwalt' kum'
then she came back then she laid them and then it was done then
down

433 ni'k'w'i'nents' la' x'ast' kum' toilit's' la' sqwa'sqwas'a' h's.
she tried it it was good and she gave her son
it to him

hoi kum' toilit's' la' nu'na' h's. kum' i'ln' i'kn:lo' x'wiya'
and then she gave it to her her mother then she ate they
ate these

ttai'la' h's' i'kn:lo' pintto a'atsax'lsqit. hoi kum'
three they ate always every day and then

ingwa'yqen. kum' uk'w'i'st' [ulti'x'wem' la' h'sp'h'x'wanto'.
he grew then again she went again roots
[she collected

kum' tcam' uttc'a'sai' tcam' h'spi'k:lo' tcam' uttc'esi'l:lo'.
then as a result again she they sat there just the two of them
came back just
again there

aku'stus' la' t'oitca'y'a' h's' hi'tca' h' ahinpi'p'h'
he said to her his grandmother where is my father?

aku'stem' la' 'atc'itca'y'a' h's' kunq'wayq'w'i'ytseno' lut' ipi'
he was said to by his grandmother your are pitiable
you have no

pi'p'h' ai' ak'wn' t'gwai' sti'm' to:nlutpi'p'h' ai' ak'wn' t'gwai'
father he said why have I no father
he said why

sti'm' to:nlutpi'p'h' ai' aku'stem' tu'q'asp' ta'xux' x'wi'y'
have I no father? he was said to long ago he died the

434: *inpi'pa'* tu'^u *sa'gwt* *h* *sk'ist* *s* *ak'w'n* *h* *toitca'ya'* *s*
 your father what is his name? she said his grandmother

lutkpa' *ak'ist* *s* *toitsk'w'i'nts* *l* *asiyo'lalq'* *h* *aku'stus*
 he had no name he fetched a stick he said to her

na' *luttsu'nma'aktsax'* *na'* *kuta'xux* *hoi* *aku'stem* *h*
 if you don't show me you will die then he was said to

'atcitch'ya'ha *spux'w'ani'toalt* *x'wiy* *inpi'pa'* *hoi*
 by his grandmother was your father then
 (name of a root)

pupusi'nto
 he was sad

hoi *ta'k'w'antsut* *k'w'ints* *h* *si'tsema* *teky'ix'*
 then he lay down he took his blanket he covered

ana'antsu't *h* *ta'k'w'antsut* *h* *atmak'w'ma'* *hoi*
 himself over and lay there all day then

hink'w'i'its *utcoitsa'lei* *h* *nu'na'ha* *gwitots* *h*
 at night she returned his mother she saw him

squqwa'sa'ha *stuk'w'i'* *na'aku'nem* *umi'*
 her son lying there she thought I bet

itami'yimiyoitem *h* *'atcitch'ya'ha* *hoi* *luthasq'w'a'q'w'ha'la*
 she's been telling tales his grandmother then he did not talk
 she said nothing

toita'a'tax *h* *nu'na'ha* (she made signs as if she would
 she looked at her mother

435 club her) *hoi* *ku'ients* *h* *sp'e'x'w'anto* *hoi* *aku'stus*
 then she prepared the roots then she said to him

x'w'atic *kuyi'kn* *luthasx'w'atic* *hoi* *h* *nu'na'ha*
 get up eat he did not get up then his mother

437 hoi titot. hoi pintto ink^{wi}'neme. hoi xui aku'stem:
then he paddled then always he sang then he went he was said to

xu xu yilmi'xum aspux^{wani}'tealt hiyehiyē
xu xu Chief Child-of-the-Root hiyehiyē

toā^a nu^u c nemi'ostmāx^w toāitc:sgwi'tculumx^w , tmi'x^w ulumx^w toāitpu'cēmā^w h^a.
would that you would give me so that I might see where the river comes
a fide the world to an end

hoi ak^wn a... k^wunā^a tu^ushemi'otmen. itsq^wā'ymentaut.
then he said a... soon I'll give you a ride he bounced (up and down)

hoi aku'stus nē^a xiz atamā^w'tēdax^w hincā^a dā^a.
then he said to him you might smash it for me my canoe

aku'stem k^{wi}'sku'laten/ x^{wi}yā hincā^a'toman. x^{wi}'i
he was said to I will fix it for you my there
this paddle

ta'axi'stem. hoi toāit^u'māc uq^{wi}iq^{wi}. hoi x^{wi}'i axi'stus
it was done thus then he sat on it uq^{wi}iq^{wi} then thus he did to it
(noise of p^aettle bouncing on paddle)

ā tātō si'k^wā^a. hoi hāndux^{wi}'tk^wā^a. aku'stus
into the water then he fell into the water he said to him

lut toākkun:stōi'nēn toākku'ātemi'nēn.
you will no longer be a man-eater you will be used
for pounding

hoi tāitai^a titot kum u:ink^{wi}'nem titot.
then farther he paddled then again he sang he paddled

tsexi'z x^wu... q^walt. u^oiz toāis:npō'tēngēn stōint
suddenly x^wu... it was burning just as it was about a person
to readh the top ^{forks} of the river

tc:ni'^adā'xus. nā^uku'nem hoi tē^a ta'xux, hā stōint.
fell into the fire he thought then he is dead the person

hoi u^uta'x z tsaqaqtsi'nk^wā^a. hoi tcatq^wātp. x^{wi}'i
then just fast he came ashore then he went up the there
shore

ultsa'xal x^wh xux^wi' ɛ ɛtsam^wstus ɛyni'ɛ gwɛlp xux^wiya
 it was thus there and he/she feel it because it was
 would burning these

gwupgwupi'itɛɛ'ɛs. ɛku'stus kutɛtoi'nemo? tɛita'a'tɛx.
 eyelashes he said to here what is the she looked at him
 matter with you?

ɛk^wn hu uh um yilimi'xum. lutɛyɛku'stus ɛpux^wɛni'tɛɛlt
 she said hu uh um Chief she did not say to Child-of-the-Root
 him

439 tɛio yilimi'xum.
 just Chief

hoi ɛku'stus kuɛtɛtoi'nemo? ɛk^wn tɛɛhiitɛi'ɛn
 then he said to here what is the she said what was to be
 matter with you? something to eat

iti'xume x^wi' ɛɛ'tɛtɛt. ɛku'stem lutɛtɛyɛtsa'xal
 I was gathering this black moss he was said to don't do that any more

xalɛ'ɛ kuta'xux. nɛ'ɛ kun:ɛnu'mt nɛ'ɛ kuti'ɛ nɛ'ɛ
 you might die when you want to eat fly to

ɛɛ'ɛtɛt/ nɛ'ɛ ku'i'ɛn. ɛyni'ɛ x^wi'ɛ atɛxi'stus ɛɛ
 a tree there you eat because that is what he did
 with it

ɛɛ'tɛtɛt. nɛ'ɛ iɛntx^w nɛ'ɛ tɛɛsp nɛ'ɛ kuti'ɛ. hoi
 the moss when you eat it eat it all and fly then
 up

lutɛtɛɛi'pɛtsɛtx^w. nɛ'ɛ kutesqɛmi'len nɛ'ɛ ɛxu'sentx^w
 don't have a house when you are hungry look for it

ɛɛ'ɛtɛtɛt nɛ'ɛ ku'i'ɛn ɛɛt na'ɛ kuma'qaq. tɛi'ɛ
 the black moss eat until you are satisfied that is

na'ɛ kuɛtsa'xal. ɛk^wn li'mɛmo yilimi'xum. tɛi'tɛi'ɛ
 the way for you to do she said thank you Chief farther

tɛtɛt. hoi tɛtɛt.
 he paddled then he paddled

440

táexi'z hǎntu'k^w:lok^w'h^h za sq^wi'tsǎms. hoi
suddenly it jumped into the water a rabbit then

táitsi'' titot. xata'pǎnts x^wiya sq^wi'tsǎms. hoi
on he paddled he clubbed it on the this rabbit then
head

k^winta hǎntǎ'k^wunts zǎ 'stǎ'dǎ'ǎs. hoi ~~zǎ~~ táitsi''
he took it he laid it in his canoe then farther

titot. uk^w:tǎi'nǎ'ǎ. itǎk^wi'nǎmǎ ulu'lu'lu'
he rowed again he listened running ulu'lu'lu'

ta'a'tǎx stcint yilimi'xum spux^wǎni'tǎit stci''itǎx^w
he looked a person Chief Child-of-the-Root what did you do
with it for me

x^wǎ hǎstci'l. ǎku'stǎm lutǎytsǎwi'tǎsen. ǎk^wn x^wǎ x^wi''z
my game? he was said to I did not see it he said here

hǎntu'x^w:lok^w'h^h. ǎk^wn nǎ'ǎ lut nǎ 'ǎku'nmi'tǎǎx^w nǎ'ǎ
it jumped into the water he said if you do not tell it for me

tu^uǎxu'psǎnsǎn. ǎk^wn xui tǎitu^uǎxu'psǎnts.
I will ~~zǎ~~ slap you he said go on go so far as to slap me with
with my tail your tail

hoi tǎintu'x^w:lok^w'h^h. hoi hǎntǎ'rp. xui
then he jumped hither into then he swam he proceeded
the water

441 tsǎntǎi'tǎnts. hoi uk^wi'k^wsem. hoi zǎ ǎstǎsu'psǎs
to approach him then again he turned back then and with his tail

zǎtǎ' i'xu'psǎnts. hoi nǎ'ǎs ǎtǎnǎnǎsustǎ'nt.
he splashed he slapped it then he wets people's eyes

hoi xata'pǎnts. hoi tǎ'xux. hǎntǎ'k^wunts. hoi
then he clubbed him on then he died then he laid him in then
the head

tǎisps. táitsi'' titot. hoi titot.
it was weasel on he paddled then he paddled
fisher

stawi'c stcint ar^w hä ~~stawi'c~~ sts:ts:mi'it.
there was a house with lots of children
people

hoi xui tostqätq. hoi to:tgwi'totem hä^ä sts:ts:mi'it.
then he went up he went up then he was seen by the children
the shore

du'imentsut. uxinäpt hä 'atsätx^wsi:lo. tē'ak^wn hä
they ran he went in again into the house she said

nu'nä'äsi:lo tästoi'nemul. lutäsq^wa'äq^wä'äsi hä
their mother what is the matter? they said nothing

442 sts:ts:mi'it u^ggulyä'm. hoi nuix^w hä spux^wäni'toält.
the children they just remained he went in Child-of-the-Root
quiet then

uta'a'tsätex, hum hum y:li:mi'xum kutčä^ätčä^ä cenemi'...nošo.
she was looking at him you condescend to honor us
hum hum Chief

hoi ku'uk ä'mio. toq^wä'yq^wiyt. tčü^u hä tčäyi'inäät.
then there he sat down we are pitiable there is nothing for us to eat
to be our food

äkä^wn lu lutahitčäqämi'len. hoi kuk^wni'yä'ä äkä'stus
he said no I am not hungry then soon she said to them

hä sts:ts:mi'itält.ä. xuyul tē'äxu'sentul hä pi'pā'ämp.
her children go look for your father

hoi kum a'tsätqä^ä x^wiyä sts:ts:mi'it. äkä^wn tčü^u
then they went out these children she said he is gone

hä pi'pā'ämp. äkä^wn x^wiyä nu'nä'ä i'tčäli'p k^wnä'ä
your father she said this mother he went hunting soon

u'tčätsä'ikäi. nä'ä xil to:tspu'lutem nä'ä kutäp'i'än.
he will be back maybe it has been killed you will eat on your
way

kum x^wi'ä a'tsaxen ätsätx^w äxu'sem. kum
then thus he looked about the house he
looked for then

gwi'tots za sq^wi'tsqmc ha pa'kut. s. na^{'h} ku'nam mai
he saw them the rabbit skins he thought in addition

443 xami'ntosilo za sq^wi'tsqmc. aku'stus xuyul teitu^uak^wi'ntul
they must like rabbits he said to them go as far as to get

tsa^{'h} hanta'da^{'h} tsi'' anta^{'k}w ha sq^wi'tsqmc tolytsi'knemp.
that my canoe there it lies in a rabbit for you to eat

hoi ttos'sai ha sts:ts:mi'it hoi xui za 'anta'da^{'h} gwi'tektam
then two of the children then went to the canoe it was seen
for him

x^wa 'anta'da^{'h} sa pi'pa'amp anta^{'k}w. utcidu'imentsut.
in the canoe your father lying in it ~~again~~ back they ran

~~tsi''~~ toitsu''um. ak^wn pi'pa'^{'h} x^wi 'anta^{'k}w ~~tsi''~~
they were crying ~~with~~ they here is laid in
lither said father

ita'xux. ak^wn za nu'na^{'h} na^{'a} xumu't toi''tsits'qtoastqums.
he is dead she said the mother I suppose he was acting foolish again
L?

kum za spux^wani'toilt ak^wn stim. ak^wn za nu'na^{'h}
then Child-of-the-Root said what? she said the mother

tu'' pi'pa'ssilo tsi'' x^wa^{'h} pu'lustx^w.
their father it is there that you killed him

ak^wn ho'itsenul xuyul toitu^usk^wi'ntul k^wna^{'h}
he said keep quiet go go so far as to take him soon

444 'ulx^wa'lx^wult. hoi toitu^usk^wi'ntem attos'sai ha
he will come back to life then they went two .
and took

sts:ts:mi'it. hoi ta^{'k}witem. hoi teatx^wa'rients.
of the children then he was laid down then he stepped over him
for him

hoi x^wuti''c ak^wn un'' y:li:mi'xum kutos^{'h} to^{'h} cenemi''''nohc.
then he got up he said un'' Chief you condescend to honor us

hoi kum za sq^wi'ts^hme. hoi kum kultsentsu'tmentem.
and then it was rabbit and then it was cooked for them

hoi sk^wn za spux^wani'tca^lit. sk^wn taitsi^t tointi'tet.
then he said Child-of-the-Root he said on I am going to paddle

sk^wn ku^wā sk^w smi'yam toakustsiⁱ'i'kn. sk^wn ~~ku~~ lu
she said that woman you will eat ^{first} he said no

ap^w ku'istsitsimi'itait. hoi taitsi['] titet. kum
loss you have children then on he paddled then

taitsi['] gwitots atsui'e atsaitx^w/ atq^wi'i. na^hku[']
farther he saw it a dwelling a house with ~~smoke~~ ^{lighted} he thought

hoi tointap'i'kn. hoi xui nq^watpi'tk^wā^h hoi xul
then I will eat on my way then he went he went then he proceeded
up the beach

445 nuix^w. tou^u za steint tnie tq^wi'ikup itsg^u'lp.
to go in no people just a fire burning

hoi atsālu't sk^w sk^wsem. hoi gwitots za xpu[']ul
then he stood he looked about then he saw it awls

uwnmā'lk^wmānto k angugux^wgux^wi'nto k cik ni[']mi[']tāwis
hanging all over the hung all over the wall just in the ^{very} middle ^{amongst} of
wall ^{and} ^{it was that they were} ^{on} ^{them}

za 'anca'rānto na xa'yxiyt atku'i. hoi teitu^usk^wi'nts
hung a big one beaded then he went and took it

na^hku['] toāz sti[']. hoi toāko:āyā'tsqā^h wi[']
he thought it will be my thing just as he was going out they cried
to use then again out

sk^wn k^wi'tālit k smi'yilimi'xumāt.
they said ^{we} you are ^{being} taken our chief
from us

hoi toādu'imentsutem pa'rk^wuntem atsā'lk^w za
then he was run at he was pierced all over
with a purpose

sqiltte hi:k pa'rk^wuntem. ho'iyul tax^wmentsu'tul hāyo
 his body it was that was pierced stop behave yourselves my

kuñ yilimi'xum x^w k^wi'ztulmen. hoi ukxul ukincari'ntcents.
 oh chief it was which I took from then back again he hung it
 you he went on the wall

446 uk'a'tsqā^H to:tsk^wi'nts x^wa stq^wi'ikup tpa'xem
 he went out again he took his flint and steel he struck it

gwā'lents k x^w tsāt^w. hoi ukx^wi'st hoi yar'...
 he burned it the house then again he went then yar'...

tāu'um. k^wn luttekkuphi:stci'nem. hoi la ~~ang~~
 they cried he said you will no longer be now
 man-eaters

'asqī'cen tokkupkux^wmi'nem hoi tāltsi' uttitot.
 moccasins you will be used to sew then farther he paddled again

hoi ukwi'tots loq^w tsi' atsa'xel ktsāt^w.
 then again he saw it also there just like a house

hoi ukn^watpi'tk^wā^H. hoi xuk ukhux^w. tōu^u tmiō
 then again he went up the then he pro- again he went nothing just
 the beach ceeded in

tq^wi'ikup. hoi uk'kx^w kxu'sem. hoi ukwi'to k
 the fire then again he looked then again he saw
 about

sgwā'omen. hoi ku'^u gwite la xa'yxiyt loq^w atku'ī
 combs then there he saw a big one also beaded

447 nā^Hku'n hoi k^wi'nem toāh:sgwā'omen. hoi uk'a'tsqā^H
 he thought now I will take it to be my , then again he went out
 comb

* ukwi'^u k^wi'ztālit k yilimi'xumāt utosdu'imentsutentem
 again they cried ^{we were taken} you took out chief he was run at
 from us

tgweci'tsā'antem. k^wn hoi hoi hoi kuñ yilimi'xump
 he was combed all over he said stop stop stop oh your chief
 his body

^I
 k^wna^{'h} uhn:naq^{wi}'ntotulmen. hoi tu^us:naq^{wi}'ntcents.
 at once I'll hang him back on the then he went so far as to hang it
 wall for you up on the wall

hoi ul'a'tsq^h'h. hoi ultsk^{wi}'stus la q^{wi}'ikup.
 then again he went out then again he would take his flint

ultai¹gwa^{'istus} hoi ukx^{wi}'st. hoi ultukuk^w'k^w. hoi
 again he first burned then again he then again the sound then
 it went off of screaming

tsi'' apux^wani'toalt luttoakupnikstoinen toakupgwacqi'neme.
 there Child-of-the-Root no longer will you be you will be used for
 man-eaters head-combs

hoi ukx^{wi}'st uttitot taexi'z ukwi'to atsa'xal
 then again he went again he suddenly again he saw just like
 paddled

atsatx^w. tsi'' uknq^watpi'tk^w'h. hoi unnu'ix^w. tou^u
 a house there again he went up the then again he went no one
 beach in

tmic tq^{wi}'ikup itagwa'lp. ultsax^w'axu'sem uwnm^h'lk^wman^{to}
 just the fire was burning again he looked about all over the wall

h^h sinpi'gwin uwgugwux^wgwux^{wi}'nto tsi'' ultsgwi'tostus
 bladders were hanging on the there again he would see see see see
 wall *little* it

ani''mi''taw^h. na^{'h}ku'nem hoi k^{wi}'nen na^{'h}ku'nem
 in the midst of them he thought then I took it he thought

toah^hni^h'lk^walgwasen a'altoakpa'lq^w. toah^hnpupuq^wmi'nen.
 it will be my container for my kinnikinnick it will be for my powder
fine

hoi uktoi¹tu^usk^{wi}'stus. hoi ultsa'tsq^h'h. hoi
 then again he went so far then again he went out then
 as to take it

ultswi'' ak^wn ~~uknq^watpi'tk^w'h~~ k^{wi}'tlatit x^wh y:limi'xum^{at}.
 again they cried they said you took from us our chief

hoi ultesdu⁵imentsu⁵tem. hoi teta'^aqi'ntem kum x^wh'
 then again he was run at then he was pounded on the the
 head

h'i'x^wul pu'x^wuntem. h^kn hoiyul hoiyul kun yilimi'xum.
 by some he was blown at he said stop stop oh, chief
ru

k^wh^k cari'ntetulmen. hoi ulx^wist ulcari'ntcents. hoi
 I will hang him up for you then again he went again he then
 hung it up on the wall

449 ul'a'tsqh^k. hoi ultak^wi'stus za tq^wi'ikup uitsi^kq^wh'istus
 again he went out then again he would the flint again he lighted it
 take out *first*

hoi ultsx^wi'st. hoi ultakuk^wh'k^w. hoi tsi' ul'hk^wn
 then again he would go then again the screaming then there again he said

luttekkupn:ktci'nen za a'alteapa'iq^w tekkup:npuq^wmi'nen.
 no longer will you be man- for tobacco you will be used to powder
 eaters (kinnikinnick) into

hoi ~~ukh^w~~ ultitot spux^wni'tohit.
 then again he paddled Child-of-the-Root

hoi ultsgwito atsa'xai htshtx^w. hoi hanq^wh'epi't-
 then again he would see what was like then he went ashore
 a house

k^wh^k. hoi ulhu'ix^w tsi' tou^w tmic tq^wi'ikup. hoi
 then again he went there no one just the fire then
 in

uitsuk^wh'x^wsem za dupen umyarpyi'gwante. za ni'mi'tawwa
 again he looked about lassos hung looped on the in the middle
 wall amongst them

xh'xyi't. na^kku'n hoi k^wi'nen. hoi teitu^wsk^wi'nts
 a large one he thought now I took it then he went so far as to take
 it

hoi ufoibuya'tsqh^k ultawi' k^wi'ktahit x^wh yilimi'xumht.
 then again just as he was you took from us our chief
 went out again again they cried *was taken*

450 xal uldu'imentsutem. hoi h^k'tspentem za 'stama'uk^w za
 also again he was run at then he was tied all over

sqilttes. h^kn hoi hoi kun yilimi'xump kun ulncari'ntet
 his body he said stop stop oh your chief then again I will hang it
 up for you

hoi ulk^{wi}'nts ~~akub^unta~~ ultu^u s'ncari'ntcents. hoi
then again he went and took it again he went so far then
as to hang it back on the wall

uk'a'tsqā^h hoi tcākgwull'nā'ants. hoi utukuk^w'k^w.
again he went out then he was going to burn it then again they
over screamed

hoi aku'stus lutteāikupniistoi'nen tcāk'kup'intax^walp^w'gentsu'ten
then he said to them no longer will you you will be used for twirling
be man-eaters about the head a means of feeding
yourself

k^wnā^h nānu'mt ~~h~~ steint k^wnā^h k^{wi}'ntulmit nā^h
when they wish to eat people they will take you

tcāk'parātsmi'hen. hoi x^wist hoi titot titot.
to be a trap then he went then he paddled he paddled

gwitots idedā'i attcāmu't hā ~~tsā'lu~~ tsā'lus.
he saw it a bush it sat on a kingfisher

hoi a'taxents u^o'ciz itāa'taxema ak^wn tsa'lelele. hā
then he looked at it just as he was looking tsa'lelele
at it it said

'āsi'k^w'ā hā u^o'silo kuk^w'ni' hā u^o'ciz a'taxents x^{wi}'i'
into the water it was that soon it was just as he looked here
it dived at it thus

atsā'xal u^u'ni' to:nāilsteentsu't. ulx^w'ā'tp hā tātō tsātx^w's.
just as if he was holding his forelock again he ran to his house

xuž ulnuk^w ultcitsā'tsqā^h ultcitsak^{wi}'nem hā ā'itci'p.
he pro- again he went in again he again he went and took a bucket
ceded came out

45| hoi hā tsūnu'lam. ulx^w'ā'tpentsut hoi ulnuk^w hā
then he dipped up water again he ran then again he wetn
into

'ātsātx^w's. mo^o't tq^{wi}'lkup. nā^h'ku' hoi tu^u'ya'tāxen.
his house it smokd the fire he thought then I will go so far
as to look

hoi x^wist xuž tcsintcā'pents x^{wi}'i' atsa'xal x^{wi}'i'
then he went he pro- he opened the door there just like this
ceded

x^wa 'ani' t^oca^lst^oentsu't. k^way' itsa' wumo.
he held his hair on his fore- still he was crying
head head wash

hoi ~~u^wts^otax^wi'st~~ ut^otax^wi'st kuk^wni'ya'^h o:z
then again he went hither soon just

to:tsxui. o:z uknu'ix^w ta'atax. sk^wn hē 'u'^o
he went hither just again he he looked at he said hē u'^o
went in him

y:l:iml'xum tō^htō^hcc^onmⁱ'nt^sax^w lut^ost^oci'nt
chief you condescend to honor me I am not a person

to:inq^wa'j^oq^wi'yt kum ani'ca'rus x^wiya' * hi:ni'q^wiya'ist^oentsu't.
I am pitiable then I had it boiling what was among (squeezed out of)
my hair

hoi kum ni'q^wi't^oustus. sk^wn to:inq^wa'j^oq^wi'yt t^ou^u hē
and then he filled the fire he said I am pitiable nothing

to:ahilit^oai'kn. sk^wn lu lu to:it^oosq^omi'len. * sk^wn
there will be to eat he said no nn I am not hungry he said

tu'^u tai' to:ahilit^oai'kn to:it^oosq^omi'len. hoi kum
there is what I ought to have to eat you ought to and then
eat

h:nmā'ip. hoi s^ots ~~sk^wn~~ ut^oo:as:nmā'ips unpaq^wi'...
it boiled then finally when it did boil it was white

hoi ~~to:tsk^wi'nt^s~~ to:tsk^wi'nt^s tsatsa'q^ots. sk^wstus tapp^oq^wso
then he went and took it he served it he said to drink on your
to him way

asaxasi'tk^wa'^h. hoi to:tsk^wi'nt^s i:leipo't. hoi sk^wstus
some soup then he took a cup. then he said to him

to:ak:ino'q^wsen asaxasi'tk^wa'^h.
it is to be something soup
out of which to drink

hoi kum tak^wi'nt^s i:leipo't. hoi to:tsänma'len.
and then he took (from him) the then he dipped it hither
it cup

hoi oq^we hāyo nxaai'tk^wg'^h ~~then~~ hoi o'q^wsentā tēu^u
then he drank my it was good soup then he drank it all gone

xux^wa'ak hintāspnu'nts. hoi āk^wn ā tēā'luā tēā'^h
nearly entirely consumed then he said Kingfisher you ought

oik kutāp'āpitiā'in tēā'^h oik tsi''i gwi'totsāx^w hāk
just on your way to have food you saw it and
but just there

tsut toinink^wi'nk^wg'^h kum * im āxi'sen xi'tctmenen
I suppose I got hold of it in vain I did thus it slipped from
in the water and my fingers

453 kum toitsānki''i'ā'^h hāq^wa-xā^waxqentct. āku'stem tēwāi
and just close to the edge are my finger-nails he was said to why

stim āk^wn nālut atāxits x^wa hāq^wa-xā^waxqentct. āk^wn
is it? he said do you not see it my finger-nails he said

nālut toitsānki''i'ā'^h x^wi''i toitstēā'nkten āk
are they not close to the flesh thus it was taken hold of
for him

stāi'āctct nā'^h tu^u stim toitsk^wi'ntem atā'xal ā'ulpus.
his hand something it was taken ~~there~~ like that belonging
hither to a cat

hoi sitā oā'cagwt.
then finally very sharp

hoi atāxits (x^wg sttēā'mtēis. hoi toitsk^wi'ntem
then he looked at it for him his beak then it was taken

wāi'wāi'm hāk ni'tēkten x^wg sttēā'mtēis āk tēāto ingwist
a knife and it was cut for him his beak the upper part

āoq^w āk tēāto igwē'nt. hoi tēām utsi''to. hoi
also the lower part then just like a rasp then
(it was rough)

454 āku'stem xūc uktēitu^u āink^wi'nk^wg'^h ās āq^wi'x^wi'lc. hoi
he was said to go again go so far as to take fish then
out of the water

ul'a'tsqh^h uttōh'mio. hoi gwitots za q^wi'x^wilo
again he went out again he sat up on then he saw it a fish

hoi tsa'lelele. k^winta uyitso''p. hoi k^wi'nta.
then tsa'lelele he took hold it was just then he bit it
of it firm

hoi ultoitax^wa'tp. ultoitak^wi'stus toi'tsq^wa'su^u
then again hither he ran again he took it a bunch of (fish)
back

ultoinu'ix^w lu^u tē'k^wunta. Āk^wn li'mleme yil:mi'xum.
again he went in there he laid it he said thank you chief
hither down

kum ulk^wi'nts zā kitci'p ulla'x^wpan. hoi
then again he took it the bucket again he then
rushed out

ultoitšanmu'lem zā 'h^wsi'k^wa'ā. hoi ultoinu'ix^w
again he dipped up hither some water then again he went in

unni'caru'stus. hoi kum za q^wi'x^wilo tci'tsk^wi'nts
again he set it boiling and then the fish he took it

kum nctci'nk^wa'ants. kum ~~uātsmā'li^w~~ uātsmā'li^w i'liūt.
and put it into the water then all the time he was grateful

455 li'mleme li'mleme yil:mi'xum. hoi toinx^wi'st. Āk^wn
thank you thank you chief then I am going he said

* lu tōk^wkustsi' i'ān. Āk^wn ti'' toingwiyo'q^ws
no you must eat first he said already I have finished drinking

asxaxsi'tk^wa'ā. hoi Āk^wn zā ~~yil:mi'xum~~ yil:mi'xum.
some soup then he said the chief

āku'stus x^wi'' nā 'ilntx^w nā'ā tsāsp. nā'ā ku'a'tsqh^h
he said to him thus when you eat it eat it all up when you go out

nā'ā kuti''ā. luttōh^wipitsā'tx^w nā'ā kuttōh'mio
you fly do not have a house you sit on it
any more

idəh'i. na'a ku'a'tsɔ, ɬə tətə si'k'wə'ə nā'ə gwitctɔ'w
 a bush when you look toward the water you see it

ɬə qɪ'x'wɪlə lut ɬə ɬə'ɣi'ɣi'ɣt ɬə tɔ'tɔ'ə'nā'ə ɬəɪ
 a fish not a big one (nor) a small one just

tɔ'ɣi'tsɪ'ɪn ~~ɬə~~ nā'ə nk'wɪ'nk'wə'əntɔ'w. ɬəɪ lutɔ'sni'ə'ɔ'rusentɔ
 (enough) to eat then take it *one from the water* then do not cook it

na 'atsɪ'w nā 'ɪntɔ'w. ɬə'k'wə'stəm tsɪ'ɪ. ɬəɪ ɬə'k'wə'n ɬə
 raw you eat it he was said to all right then he said

tɬə'lus li'mlɛmɔ ɣɪ:mi'xum. ɬəɪ tɔ'ɪnɔ'w'ɪst tɪtɔt tsɪ'ɪ
 Kingfisher thank you chief then I am going he paddled there

uɬtɪtɔt.
 again he paddled

456 uɪtagwɪ'tɔstus ɬtɔ'ɬmɪt uɪcɪɪ gwitctɔ ɬtɔ'ɬ'mɪt
 again he would see it sitting on just he saw it sitting on

yuxɪ yuxɪ'pu'ɬt. ɬəɪ kʊk'wɪ'ɣə'ə uɪpə'as x'wɪ'ɪ
 noise of jumping into water then soon again it came here
 to the surface

~~ɬtɔ'ɬ'mɪt~~ atɬə'ɣɪɪ uɪx'wə'tp ɬtɔ'ɬ'wə. ɬəɪ
 just like again he to his house then
 the same way ran

uɬtɔ'tsk'wə'ɪntɔ'ɪ'p. ɬəɪ uɬnɪ'ɬx'w mo'ɔt tɔ'wɪ'ɪkɪp.
 again he went for the bucket then again he it smoked the fire
 belonging to the house went in

ɬəɪ nā'ə'kʊ' tɔ'ɬɪstɪ'ɣə'tɬɪm xɪ tɔ'tsɪntɔ'ɪ'pents ə
 then he thought I will go so far as to he looked under the door a
 look at him he went

ɪtsq'wə'ɣə'wə'ɣəntɔ'sentsu't ɬə 'ɬɪtɔ'ɪ'p ɬɪɪ ~~ɬtɔ'ɬ'mɪt~~
 he was wringing the tips of into the bucket and
 his fingers

~~ɬtɔ'ɬ'mɪt~~ q'wə'ɣə'wə'ɣəntɔ'sentsu'tɬə. ɬəɪ uɬtɔ'ɬ'wə'tsq'wə'ə
 his finger-nails then again he ~~ɬtɔ'ɬ'mɪt~~ away hither
 came

kuk^wni'yā^h ukxāsānu'kx^w ta'a'tax ha um ha um
soon uninterruptedly he came he looked at him ha um ha um
back in

457 yil:mi'xum tōā^h tōā^h ooenmi'ntōkx^w toinq^wh'iq^wiyt. hoi
Chief you condescend to honor me I am pitiable then

kum ni'^htsaqu'sems kum tsanq^wi'ients. hoi hūnmā'ip
he set it (dish) on the and put fuel on it then it boiled
fire under

hoi tō:tsk^wi'nts (tōk'atsa'xai) (atsā'lus. hoi ikipa't
then he went and took it it was to be just then a cup
like Kingfisher

tō:its
he gave him

hoi tāk^wi'nts ia spux^wani'tcālt yil:mi'xum.
then he took it Child-of-the-Root Chief

hoi tō:tsēnu'lemq hoi oq^ws hāyo naxsi'tk^wh'ā hoi
then he dipped it hither then he drank my good soup then

oq^wsents tōk'xux^wa'ā tsaspnu'nta. hoi ho'istus
he drank it until it was nearly all gone then he finished it

ultcī'its. hoi ~~uata~~ ultcī'its. hoi ulta'o'q^ws hoi
he gave it back to him then again he gave it then again he drank then
back in his turn

ia sxa^wsi'tk^wh'ā. hoi ak^wn tēl'x^wtsāx^w tōā^h
the soup then he said name of a bird ~~unidentif~~
unidentified if

luttētōslu'toqen ia hūnq^wa'x^waxqentot tōk'ō:kkutāp'i'ān.
they were not worn down my finger-nails you would have eaten on
your way

ak^wn tsiyā ni'^h tō:tsqwi'tōtsāx^w kum im axi'sen ia
he said maybe you just saw me when in vain I did thus

458 qī'x^w:lo. hoi kum āku'stem k^wiya'tsāxtem (x^wā) 'istēi'yātct.
the fish and then he was said to I was watching you your hand
looking at you

kum x^wi'z axi'item a'taxitem kum ni'^hmu^hsti'm kum
 then thus he was done to ~~be~~ it was then I know not what and
 looked at for him

tsi'otsiet atsa'xal a'ulpua.
 they were long just like that belonging to a cat

aku'stem kum u^uak^wi'nemo a^hqi'x^wilo. hoi
 he was said to go again so far as to fish then
 take

x^wist la tsi'x^wtsix^w uttca'mio kukuni'y^hz yuxi yuxi
 he went tsi'x^wtsix^w again he sat on it soon yuxi yuxi
 Fishhawk

~~yuxigui~~ yuxipu'z. hoi uttoitak^wi'stus ar^w q^wa'su'u.
 yuxipu'z then again he took it lots a bunch

hoi uitak^wi'nem. kum utta'k^wunts. (ak^wn li'mleme
 then again he took then he laid it down again) he said thank you
 back

li'mleme. kum uttoitak^wi'nta z^h itoi'p uia'x^wpem.
 thank you then again he brought a bucket again he rushed out

kum kukuniya'^h z^h 'hsi'k^wu'^h. hoi kum ni''garu'sents.
 then soon there was water and then he put it on to boil

459 hoi kum itoi'nk^wu'ants la q^wit^h qi'x^wilo. hoi ak^wn
 and then he put it into the water the fish then he said

z^h yilimi'xum. hoi taltsi'^h teinti'tet. ak^wn z^h
 the chief then farther I am going to paddle he said

tsi'x^wtsix^w kukuni'y^h z^h teakkustsi'^hi'zn. ak^wn lut
~~tsixixix~~ soon you are going too eat first he said not
 Fishhawk

teingwiya'i'zn. aku'stem z^h tsi'x^wtsix^w x^wi'z ni'^h
 I have finished eating he was said to ~~tsixixix~~ here when you
 Fishhawk

untseapnu'ntx^w ni'^h kuti'z. luttoak'ipktsa'tx^w
 have finished it all then fly don't have a house any more
 consumed

lutātcāytsq^w lktx^w x^wa^h qī'x^wilo. ataxi'w nā 'ātāi'ltx^w.
 don't cook it the fish raw eat it

Āku'stem tmic nā'k^wā^h tmic i'ltx^w nā'ā tāsāp. Āk^wn
 he was said to just one just you eat it until it xi ms he said
 all gone

li'mlame. hoi tāitsi' tītēt ā yilimi'xum. hoi tītēt.
 thank you then farther he paddled the chief then he paddled

gwitots atāxā'loen ku'uk ātcā'ā'lut. ātsk^wi'nem
 he saw it a dock there he stood on it holding

460 asxux^wo'iqen utwilatsa'xen. kum gwitots x^wiya ātcā'malqoes.
 a spear just aiming it then he saw ~~him~~ it ~~h~~ this his leg

tcitca'rt. kum nā'āku' nā'ā tgwāi stīm nā'āku'nem
 it was very slender then he thought I wonder why he thought

tcāixāsh:sgwi'totem. hoi hāndux^wmentsu'tk^wā^h ā 'āsi'k^wā^h.
 I am going to see it right then he lowered himself into the water
 in the water

a'xal ~~amāx~~ āsm:li'to/ kum hāntedi'ō. kum x^wi'ī
 like a salmon then he swam then ~~he~~ here

ātāā'lut uk'āstāā^h wī'loen ātcā'ā'lut. kum x^wi'ī
 he was standing again Splinter-Leg was standing then here

āntā'dio ā yilimi'xum. kum a'tāxitem x^wiya ātcā'malqois.
 he swam (like Chief then it was looked this his leg
 a fish) at for him

hoi tālā'djentem x^wā'tpentsut. tsānkā'tōp x^wiya
 then it was speared thither he ran it broke this

~~amāx~~ asxuxo'iqes. tsū'um āk^wn hu hu xāli'smāi xāxi'tcās.
 spear he cried he said hu hu it hurts after my suf-
 fering L?

hoi ulxu'i ā tātē tē'āā^h tōitak^wi'nts ā 'āsm:li'to
 then back he went to his canoe he took it the salmon

461 axh'yxijt x'wya exux'w'lden. uktatoh'k'pents.
it was big this spear again he hooked it toward
spiked thither

hoi tsitsi' titot utou' h' stsh'wi'loen.
then farther he paddled again gone was Splinter-Leg

hoi xuz hinqatpi'tk'w'h' hoi gwitets h' tshtx'w's h' h'
then he pro- up the beach then he saw it his house
ceeded

stsh'wi'loen. hoi xui kum tsaqi'nh'aments x'wa xix'w'
Splinter-Leg then he went and he heard it noise of crying

h'ninin h'ah'h'h' kum x'w'ist x'w'a h' yilimi'xum
h'ninin h'ah'h'h' then he went the Chief

uhtsantotoh'i'pents h'iz a'taxents h' stsh'wi'loen.
again he peeped in and he saw him Splinter-Leg

h'ayo q'w'a'yq'w'iyt s i'ni'toems h' stsh'w' hoi ukteingwi'
my he is pitiable he is cutting his bone then again he stepped

gw'apem. hoi s'its uk'w'ist. s'its uk' lu lu lu
back then finally again he went finally again noise of walking

th'otol'nh' h' h' stsh'wi'loen. h' h'it'ooms h'iz x'h'lents.
he heard thither Splinter-Leg with his blanket it was that he
covered it

hoi h'ux'w' h' yilimi'xum. h'ak'w'n am' yilimi'xum
then he went in Chief he said am' Chief

462 tsh'w' tsh'w'ccenmi'ntsh'w'. hoi h'mic h' yilimi'xum. h'ak'w'n
you condescend to honor me then he sat down the chief he said

yo teinq'w'a'yq'w'iyt lutatoh'hipk' itsh'w' hoi h'ak'w'n lu
my I am pitiable I have nothing to eat then he said no

lutah'ipk' yi'zn lutahi'ni'nu'mt. h'ak'w'n toh'otokutsh'pi'zn
I do not have to eat I have no appetite he said you would just be go:
to eat on your way

Ek^Wn cɛkuteitsanti¹ tot hiɛ ɪh¹djen ɪh sm:ki¹to
he said just as you approached it was that I stabbed a salmon
paddling

tsənɪh¹tɔp. Ek^Wn ɪh yil:mi¹xum a... tɔ:nto:təpɣwi¹tɛn
it broke he said the Chief a... I saw it on my way

~~ɪh~~ hɛtɛtɣ^Wi¹tk^Wh¹ ha ɪh¹yxiyt hɪ sm:ki¹to
lying on the water a big one a ~~ɪh~~ salmon

asxux^Wɔ¹lqen. Ek^Wn tsi¹ x^Wa nɪ¹ tɔ:nuɪh¹ngwɛt.
on a spear he said all right that must have been mine

hku¹stem xuo¹ ^{tcɔ¹} tɛst^Wak^Wi¹nt.
he was said to go so far as to fetch it
you ought to go

hoi tɛɪli¹ɔ:ɔ kum ɪh¹ ʔsi¹tɛm utɔ:di¹lk^Wɔenɛm
then he suddenly stood up and with his covered his leg
blanket entirely

x^Wh¹tɔpɛntɔt. kuni¹ɪ utɔ:ɪ¹tak^Wi¹stus. hoi tɛ¹x^Wuntɔ.
he ran off soon he fetched it back then he laid it down

hoi kum ~~ɪh~~ kuitɛntɔu¹t. ni¹tɛntɔ ɪh¹ ʔwɪɪwɪli¹m.
and then he cooked he cut it up with a knife

hoi kum ni¹ca¹rɛntɔ. hoi kuni¹ɪ q^Wɛlt. hoi kum
and then he boiled it then soon it was done then

hɔpɪ¹tsɛ¹h¹ kum tɔɪts ɪh¹ yil:mi¹xum. hoi ɪk¹ hoi
a dish and he gave it to him Chief then he ate then

gwi¹ɣi¹ɪn. kum hɛtɛmu¹t ɪh¹ yil:mi¹xum kum ɪtsɛ¹tɛxtɛm
he finished eating then he stayed the Chief and was looking at it
for him

tcɔsgwi¹tɛtɛm kum ɪh¹ stɛh¹wi¹ɔen ɪtɔɔ¹tɛm ɪutɛtcɔsgwi¹tɛts.
he was going to see him then Splinter-Leg was careful not (to let) him
it of it see it

hoi kum Ek^Wn yil:mi¹xum hoi¹ tɔɛktɛstɛɪlɔ¹lq^W. Ek^Wn ɪh¹
and then he said the Chief now let us play the stickgame he said

stsa'wi'kon lutatema'ymiysen. ak^wn za yilimi'xum tai'
Splinter-Leg I don't know how he said the chief all right

hoi ak^wn h. kum shisti'm za na' toxa'tsxatsem.
then he said yes then with my what are we to bet?

464 aku'stem za isi'tsem. hoi ak^wn h hoi kum kum
he was said to with your then he said yes then
blanket

ta'pelio kum yarmi'ntem xux^wiyi siyo'lalq^w yarmi'ntem.
they stood up then it was used to roll this stick was rolled
this

hoi kum tapapeli'cio kum la'djentem. hoi
and then they stood up and it was speared then

twi' ca'tet. hoi kum aku'stem za inkaz^wx^wa'
my! he was beaten and then he was said to your shirt
(expression of sympathy)

hoi uk^wyarmi'ntsilo. kum uk^wine:tu'silo. hoi ~~ak^w~~ twi'
then again they rolled it then again they set it up then my!
in the hole (hoop) poor thing!

uk^wca'tet. hoi atsak^wi'nem atsila'lq^w za yilimi'xum.
again he lost then he took it with the stick the Chief

ak^wstem ~~tsak^wi'nt~~ tsak^wi'nt isi'tsem. lu lu xh'titem.
he was said to fetch you blanket no no it was hit for
him

hoi q^wwp histaa'm xa' xa' nu'ytetmentsax^w yilimi'xum.
then it broke my bone xa' xa' you have wasted me chief

aku'stem // tsak^wi' sgwi'toktem. gwi'toktem. aku'stem
he was said to let me look at it for you it was looked he was said to
at for him

465 t^wgwai' stim atsexi'stx^w. ak^wn tu'u 'ayni'z tsakhisxux^wo'lqen.
why do you do that? he said because I need a ppear
& am t

kum tmio itsu'umo. ak^wn nu'ytetmentsax^w. aku'stem
then just he cried he said you waste and waste me he was said to

^{k'2's}
tgwāi tcaiku^uhisku'irtem.
that s why I am going to fix it for you

hoi tsi''i h'taxtem tcam taitca''at 2H
then there it was looked at just sle'nder
for him

attca'malqan tcam taitca'at. hoi ulku'irtem. hoi
then leg was just very slender then again it was fixed then
for him

ulku'irtem. hoi ultamalk^{wi}'''' hoi tsu'lie. hoi
again it was fixed then just as good as new then he stood up then

tortsk^{wi}'nta 2H si'tams. k'int ~~ka'~~ ~~hullianuk'tax~~
he took his blanket take it

tcaisqsi'tams. hku'stem lut antsi'' hoi ~~si'~~ x^{wi}iyh
to be your ^{like} blanket he was said to no keep it then this

2H 2H x^{wi}'us 2H x^{wi}'us 2H x^{wi}'us
the his shirt also he was going to pull of his shirt

hku'stem lut antsi'', hkn li'mlamo. hoi a'tsqh''
he was said to no let it remain he said thank you then he went out

466 2H yilimi'xum. hoi huni' utci''nu'ix^w ~~huni'~~
the Chief then soon again he came in

utci''tstca'mstus x^{wi}'' astsam ulsp'i'rtai''h ha toi''nis.
bringing it here bones belonging to elk its antler

hku'stem x^{wi}'' x^{wi}' tcaisxux^w'o'lqan. ~~h'~~ ~~h'~~ hku'stem
he was said to here hhis will be your spear he was said to

hoi 2H ~~huni'~~ tcaeni'tcantx^w. hkn li'mlamo. hku'stem
stop cutting it yourself he said thank you he was said to

hoi tainti'tet. hoi taitsi'' titot, titot. tsanti'tet.
now I am paddling then farther he paddled he paddled he arrived pad-
dling

gwitots 28 stcint yakpi'n. hoi titot.
he saw them people lots then he paddled

hoi to:tgwi'totem. 2k'n hoi to:tceni's yilimi'xum
then he was seen thither he said then he is coming back Chief

spux'eni'tcalt. hoi 28 stcint a'tsq'a'2. hoi
Child-of-the-Root then the people went out then

to:tsaqaqtsi'nk'2. hoi 28 tto'a's2l t2to to:txu'yentem.
he came ashore then two (of them) met him

hoi to:stocentcena'xentem hoi 28 yilimi'xum. 2k'n
then ~~his arms were taken hold of~~ his arms were taken hold of then the Chief he said

467 tto'a's2l 28 gu2 hinceoi'wtem t2i' to:2ku'ul2'ngw2t.
two daughters there are you will have
who very my

hoi kum 28 sm2'2mi'n2p hoi 28 t2i to:eni'ton u'2tu'..u
and then Toad then from the hill was crowded
top

28 stcint. kum x'2i'2 28 sm2'2mi'n2p x'2i'2 ut2a'xal
the people then there Toad there just like

to:2xalsgwi'tcems. 2ku'stem t2a'2 xalpu't 28 ku'2ts-
also wanting to see him was said to what s the use of you seeing
(a mean disrespectful expression)

gwitostei'nt. 2k'n tu'2 n2'2 xiz gwuni'x'2.
people she said that might be true

hoi ~~ux'2i'2~~ ux'2i'2 t2its2nmu'lents 28 si'k'2g'2.
then again she went she dipped up water

t2to tto'ema'sqit 28 si'x'2unta 2si'k'2g'2 28 tto'ema'sqit.
toward the sky she threw it some water, into the sky
it was in

hoi ulnu'2x'2 28 '2ts2tx'2s. hoi qupt yakpi'n 28
then she went back into her house then it rained lots

sqũpt. hoi uixu'í zã tsãto tsãtx^w lu(lut) u^una's.
it rained then back they went to the house it was wet

lut tsi' zã tsãstã'k^wuntsut u^una's. hoi xui zã
not there it was for him to ~~be~~ lie down it was then he went
wet

468 spux^wani'toãlt. to:tsk^wi'nts zã tsã'ãh'ãs hãz toãya'ix^wunts
Child-of-the-Root he fetched his canoe and covered it

ho
hoi x^wi' zã tsãnu'ix^w kukuni'yã^h kum zã 'ãsi'k^wg^h
then there he went in under soon also ~~water~~ water
in

ãntũk^wi'tk^wã^h. hoi uix^wã'tic ãx^wãxu'sem pãpã'ãx^wi'...
he was lying then he got up again he looked about it twinkled
from far off

zã tsãto ku^u. nã^hku' hoi to:rxu'ã. hoi xui xuz
toward there he thought now I will go then he went he proceeded

hũkx^w. to:ĩnemo? x^wã sãã^hmi'nãp atq^wi'í lu islu^up
to go in what is the matter? Toad had a fire no it was dry

x^wi'yã tsãtx^ws. ãk^wn hã hã hã hã ãã^h zã to:ĩn
thã her house ~~we~~ she said hã hã ~~we~~ hã ~~we~~ hã I alone after all

lutgwi'tetsen. hoi kum ãku'stem uku^ulupi'... hĩnto:itcã'yã^h.
did not see you and then ~~we~~ she was said to you are just dry grand-
mother

ãk^wn hã hã nĩkum to:ĩnto:itcã'yã^h?
she said hã hã am I your grandmother?
maternal

kum k^wistĩm? nĩkum k^wĩnqĩ'nã^h? ãk^wn nĩkum
and what am I to you? am I your paternal he said am I
grandmother?

469 to:ĩnqĩ'nã^h? ãk^wn kum k^wistĩm? nĩkum k^wĩsmã^hmu'lumx^w?
your son's son? she said oh what ~~me~~ I to you? am I your sister?

kum uktãã'lĩc kum o:ã toãya'tsqã^h uktãi'ã'tãxents. to:ũ
then he rose again and just as he was about to again he looked at her
go out again first

aku'stus kum k'isti'm? ni k'inceci'wtem? ~~ku~~ ak'n
she said to him oh what am I to you? am I your daughter? she said

kun to:natim? n'ikum k'ismi'yam? // te:ngwi'ose x'w'i''
oh what am I? am I your wife she jumped hither here
^{upon}

laqaqali'ose. hoi to:itca'nents. lut utcaisu'^u
she landed on her belly then he took hold of her no again she stretched
(between his eyes) ^{between on}

hoi ak'n ~~ku~~ taxu'yul x'wa sma'mi'nep. hoi to:tsxu'i
then he said come you Toads then they came

ka stoint. tsut to:itca'nitem (tsut ka 'awaiwuli'm
the people I suppose he was taken hold of ^{on}
it) for her, I suppose with a knife

to:ni'toktem. kukuni'ya' ^u si' u'kequt. ak'n hoi
it was cut for him soon already she just lay he said then
on her belly again

antsi' hoi wi'' ka ~~ku~~ smiyi'w. ak'n taxu'yul
let her be then he cried Coyote he said come

to:itcosq'wa' ^u q'wa' ^u h'1. hoi to:tsxu'i ka stoint.
there is to be a council then they came the people

470

hoi ak'n to'apka aida'ranto ka 'atatsa'tqit kum
then they said we ought to have a sun for the daytime and

ka 'asink'w'i''ts to'apka aida'ranto. ak'n ka smiyi'w
at night we need a sun he said Coyote

to:n'a' ka twa sink'w'i''ts ka to:n'aida'ranto. ak'n
I with the night will be the sun he said
^I

wa'axax to:itoin'ulatetsa'tqit. kum ka smiyi'w
Robin I will be the one belonging to then Coyote
the day

ink'w'i''ts kum ak'n to:tax'w'i'st ka stoint. uk'w'i'stem
at night then he said he walked this way some person at dawn

kum ja wa'saxax uk'aida'rante atotsa'tqet uto:teri''to
then Robin again in the daytime sun just when it came up a
little

kum gwalp. kum ha staint utmie itsu'tskumo. ha
then it burned then the people just went bathing

yilimi'kum uk'n miyha lutaxa'st. s taxt. o ha 'anyamp
the chief said too not good it is it is unbearable always

utmie to'itsu'tsutsk'umo kum ha smiyi'w miyha lutaxa'st. s
just to keep on swimming then Coyote just too awful
we

miyha uttoi'tsa'tbataxstus tsi''z kum uk'n
too much he keeps watching there then he said

to:tatehni''ntem z to:te:mi'ntem. kum ja wa'saxax
he was held by the feet and thrown hither then Robin

miyha gwalp. kum xal to:te:hni'ntem xal to:te:mi'ntem.
too burned then also he was pulled off and thrown away

kum uk'n ja spux'uni'tchilt hoi toin'u' ha tsa'h ku'uk
then he said Child-of-the-Root now I there far off

twasink'w'i''ts xal toaktoin'aida'rante. tchilto:slukuku'tus menem
with the night also I will be the sun I will be far off using my
face z

kum lutxast to'agwi'tetsalp x'wiyä 'hank'h' mi'nip. kum
then not well you will see me with this Toad then

uk'n ja to'axqen ha sq'wa'sq'hsa'h's anta'q'wus. uk'n
he said Helldiver his don with only one eye he said
(one eye burst)

tchiltoin'ulatotsa'tqet ha tchiltoenuz'aida'rante ayni'z
I will be the one belonging to day the one to be sun because (so)

lut xast to'agwi'tetsalc. x'wiyä 'anta'q'wus nilut
not well they will see this one-eyed one is he not

aida'rañto. ðyni'z utspì'x^w kum lut xhst gwi'totem.
the sun? because it is bright and not well he is seen

noi ðk^wn ðä y:limi'xum. tsi'z noi. hinx^wa'tpalqa.
then he said Chief that is the end the end of the road